

〈古朗月行〉

李白

小時不識月，呼作白玉盤。

又疑瑤臺鏡，飛在青雲端。

仙人垂兩足，桂樹何團團。

白兔搗藥成，問言與誰餐？

蟾蜍蝕圓影，大明夜已殘。

羿昔落九烏，天人清且安。

陰精此淪惑，去去不足觀。

憂來其如何？悽愴摧心肝。

翻譯：

小時候不認識月亮，把它稱為白玉盤。

又懷疑是瑤臺仙鏡，飛在夜空青雲之上。

月中的仙人垂著雙腳嗎？月中的桂樹為什麼長得圓圓的？

白兔搗成的仙藥，到底是給誰吃的呢？

蟾蜍把圓月啃食得殘缺不全，皎潔的月兒因此晦暗不明。

后羿射下了九個太陽，天上人間免卻災難，清明安寧。

月亮已經淪陷、沒落而迷惑不清，沒有什麼可看的，不如遠遠走開吧。

我心懷憂慮，又不忍一走了之，悽慘悲傷，讓我肝腸寸斷。

賞析：這是一首樂府詩。李白運用浪漫主義的創作方法，透過大膽想像，以及神話傳說，塑造了撲朔迷離的形象。詩人透過豐富的想像，神話傳說的巧妙加工，構成瑰麗神奇而含意深蘊的藝術形象。詩中先寫兒童時期對月亮稚氣的認識：「小時不識月，呼作白玉盤。又疑瑤台鏡，飛在青雲端」又作青雲端。以「白玉盤」、「瑤台鏡」作比，生動地表現出月亮的形狀和月光的皎潔可愛，使人感到非常新穎有趣。這四句詩，看似信手寫來，卻是情采俱佳。然後，又寫月亮的升起：「仙人垂兩足，桂樹何團團？白兔搗藥成，問言與誰餐？」古代神話說，月中有仙人、桂樹、白兔。當月亮初生的時候，先看見仙人的兩只腳，而後逐漸看見仙人和桂樹的全形，看見一輪圓月，看見月中白兔在搗藥。詩人運用這個神話傳說，寫出了月亮初生時逐漸明朗和宛若仙境般的景致。詩中一個又一個新穎奇妙的想像，展現出詩人起伏不平的感情，文辭如行雲流水，富有魅力，發人深思，體現出李白詩歌的雄奇奔放、清新俊逸的風格。